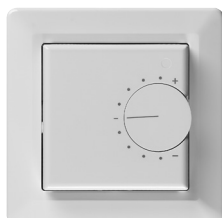


INSTRUCTIONS

ETFWP-998

67543 10/15 - (OSH)



- English
- Deutsch
- Français
- Svenska
- Norsk
- Dansk

English

LIST OF FIGURES

The following figures are located at the back of the instructions:

- Fig. 1: Product, dimensioned sketch
- Fig. 2: Mounting holes, dimensioned sketch
- Fig. 3: Terminal overview
- Fig. 4: Detachment of selector dial
- Fig. 5: Overview of product parts

INTRODUCTION

Read this manual thoroughly and follow the instructions it contains before taking ETFWP-998 into use.

ETFWP-998 is used for measuring room temperatures and in an OJ GreenZone™ system for offsetting of the desired room temperature. ETFWP-998 is installed on the wall in the room that is to be regulated. ETFWP-998 can beneficially be used in for example hotel rooms, classrooms, hospital wards and similar rooms where it is desired that the temperature be able to be controlled individually and by the users who are present in the room.

PRODUCT PROGRAMME

TYPE	PRODUCT
ETFWP-998	Combined room sensor and potentiometer

Key to symbols

Particular attention should be paid to the sections in these instructions which are marked with symbols and warnings.

Warning

This symbol is used where there is a risk of severe or fatal personal injury.

Caution

This symbol is used where potentially dangerous situations may result in minor or moderate personal injury. The symbol is also used to warn against unsafe and hazardous conditions.

Note

This symbol is used to indicate important information and in situations which may result in serious damage to equipment and property.

FUNCTION

ETFWP-998 is furnished with a built-in room sensor (PT1000) and a selector dial for setting the room temperature. The product is furnished with ventilation openings at the top and bottom in order for the room sensor to be able to measure the correct room temperature. By using the product's selector dial, the user can offset the desired room temperature.

When ETFWP-998 is used together with OJ GreenZone™, the maximum temperature offset range is set in the OJ GreenZone™ Master's user interface.

ETFWP-998 is furnished with dots symbolising a temperature scale, as well as + and - symbols indicating a positive and negative temperature offset.

INSTALLATION

ETFWP-998 must be mounted on the wall approx. 1.6-1.7 m above the floor level and such that there is free air circulation around the product to achieve optimum measurement and regulation of the room temperature. Avoid placing ETFWP-998 in draughts and direct sunlight.

Open ETFWP-998 by carefully detaching the selector dial (see Fig. 5, A). The selector dial can possibly be loosened with the point of a knife, a flat-blade screwdriver or the like (see Fig. 4).

Once the selector dial has been detached, the screw (see Fig. 5, B) holding the top part to the back cover becomes visible. Loosen this screw by turning it counterclockwise with a Phillips screwdriver. Remove the top part (see Fig. 5, C). Once the top part has been removed, the front frame (see Fig. 5, E) can also be removed. ETFWP-998 is now ready to be mounted on the wall structure.

The mounting holes on the product's back cover must always be used for fastening the product to the wall (see Fig. 2).

To avoid short-circuits in the product, no design changes may be made to the product. New holes must not be made in the back cover of the product for fastening purposes. Depending upon the design of the wall, it may be beneficial to use rawl plugs in concrete and stone structures.

For electrical mounting, ETFWP-998 is furnished with a terminal strip for max. 1.5 mm² cross-sectional area (see Fig. 3).

The PT1000 room sensor element is connected to terminal strip terminals ø1 and ø2. The potentiometer is connected to terminal strip terminals ø3, ø4 and ø5 with + on terminal ø5, and GND (-) on terminal ø3. The variable potentiometer signal must be mounted on terminal ø4. Once ETFWP-998 has been mounted on the wall, and all electrical connections correctly mounted, ETFWP-998 can be reassembled again.

Check that all electrical connections are correctly fastened, and that all wires are inside the frame so that the top part can be freely mounted without pinching any wires. Start by carefully placing the front frame (see Fig. 5, E) on top of the back cover.

Hold the front frame firmly against the back cover with one hand while placing the top part (see Fig. 5, C) on top of the front frame. Tighten the screw (see Fig. 5, B) again. The selector dial (Fig. 5, A) can now be mounted again.

In order for the scale to be appropriate, it is important that the potentiometer (see Fig. 5, D) be set in the middle position (horizontal) precisely as shown in Fig. 5.

Once you have made sure that the potentiometer's selector dial is set as shown in Fig. 5, D, then the selector dial (see Fig. 5, A) can be set on again and carefully pressed into place. The line printed on the selector dial must be placed horizontally, so it points precisely towards the middle position.

ADJUSTMENT

If the scale on the front and the expected output signal do not correspond, then the selector dial can be offset.

Start by carefully detaching the selector dial (see Fig. 5, A).

The selector dial can possibly be loosened with the point of a knife, a flat-blade screwdriver or the like (see Fig. 4). The potentiometer screw (see Fig. 5, D) can be carefully turned with a flat-blade screwdriver in the direction that the adjustment should be made, then the selector dial (see Fig. 5, A) is set on again and carefully pressed back into place.

TECHNICAL DATA

Temperature sensor.....	PT1000
Supply voltage.....	10 V DC
Potentiometer	10 Kohm
Scale range.....	+/- with 8 dots
DC output	0-10 V
Electrical connections	Max. 1.5 mm ² screw terminals
Ambient temperature.....	-10 °C/+50 °C
Dimensions.....	84 x 84 x 29 mm
Enclosure.....	IP 30

SERVICE AND MAINTENANCE

ETFWP-998 contains no components which require service or maintenance. Please contact your supplier if faults arise.

DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

Help protect the environment by disposing of the packaging and redundant products in an environmentally responsible manner.

Product disposal

Products marked with this symbol must not be disposed of along with household refuse but must be delivered to a waste collection centre in accordance with current local regulations.

OJ ELECTRONICS A/S

Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg
Tel. +45 73 12 13 14 · Fax: +45 73 12 13 13
oj@ojelectronics.com · www.ojelectronics.com

CE MARKING

OJ Electronics A/S hereby declares that the product complies with the following directives of the European Parliament:

LVD	Low Voltage Directive
EMC	Electromagnetic Compatibility Directive
RoHS	Restriction of Hazardous Substances Directive
WEEE	Waste Electrical and Electronic Equipment Directive

Standards utilised

EN 60730-1 / EN 60730-2-9

Deutsch

ABBILDUNGEN

Folgende Abbildungen finden sich ganz hinten in der Anleitung:

- Abb. 1: Gerät, Maßskizze
- Abb. 2: Montagelöcher, Maßskizze
- Abb. 3: Klemmenübersicht
- Abb. 4: Demontage des Drehknopfs
- Abb. 5: Geräteteile, Übersicht

ALLGEMEINES

Bevor ETFWP-998 in Gebrauch genommen wird, bitte diese Anleitung sorgfältig durchlesen und den Anweisungen folgen.

ETFWP-998 dient zur Messung der Raumtemperatur und in einer OJ-GreenZone™-Anlage zur Änderung der gewünschten Raumtemperatur. ETFWP-998 ist in dem zu regelnden Raum an der Wand zu installieren. ETFWP-998 kann vorzugsweise in Räumen angewandt werden, in denen eine individuelle Bedienung der Temperatur von den sich im Raum aufhaltenden Benutzern erwünscht ist, z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern etc.

PRODUKTPROGRAMM

TYP	PRODUKT
ETFWP-998	Kombinierter Raumfühler mit Potentiometer

Symbolerklärung

Bei den mit Symbolen und Warnungen gekennzeichneten Abschnitten dieser Anleitung ist besondere Aufmerksamkeit gefordert.



Warnung

Mit diesem Symbol wird auf potenzielle Gefahr hingewiesen, die ernste oder lebensgefährliche Verletzungen von Personen zur Folge haben kann.



Vorsicht

Mit diesem Symbol wird auf potenziell gefährliche Situationen hingewiesen, die leichte oder mittelschwere Verletzungen von Personen zur Folge haben können. Mit diesem Symbol wird auch auf unsichere und riskante Situationen hingewiesen.



Bitte beachten

Mit diesem Symbol wird auf wichtige Informationen hingewiesen, sowie auf Situationen, die schwere Schäden an Ausrüstung und Sachwerten zur Folge haben können.

FUNKTION

ETFWP-998 ist mit einem eingebauten Raumfühler (PT1000) und einem Drehknopf zur Einstellung der Raumtemperatur ausgestattet. Das

Gerät ist oben und unten mit Lüftungsöffnungen versehen, um mit dem Raumfühler die korrekte Raumtemperatur messen zu können. Mit Hilfe des Drehknopfs am Gerät kann der Benutzer die gewünschte Raumtemperatur ändern. Kommt ETFWP-998 gemeinsam mit OJ GreenZone™ zur Anwendung, wird der maximale Temperaturänderungsbereich in der Benutzeroberfläche des OJ-GreenZone™-Master eingestellt.

ETFWP-998 ist mit Punkten, die eine Temperaturskala symbolisieren, sowie einem + und einem – Symbol versehen, die eine positive und eine negative Temperaturänderung anzeigen.

INSTALLATION

ETFWP-998 ist ca. 1,6 bis 1,7 m über dem Boden an der Wand zu montieren, so dass die Luft frei um das Gerät zirkulieren kann, um eine optimale Messung und Regelung der Raumtemperatur zu gewährleisten. Eine Platzierung des ETFWP-998 in Zugluft und direkter Sonneneinstrahlung ist zu vermeiden.

ETFWP-998 wird durch vorsichtiges Demontieren des Drehknopfs geöffnet (siehe Abb. 5, A). Den Drehknopf ggf. mit der Spitze eines Messers, einem Schlitzschraubendreher oder Ähnlichem vorsichtig lösen (siehe Abb. 4).

Nach Demontage des Drehknopfs wird die den Oberteil am Hinterteil festhaltende Schraube sichtbar (Abb. 5, B). Diese Schraube durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn mit einem Kreuzschlitzschraubendreher lösen. Den Oberteil entfernen (Abb. 5, C). Nach entferntem Oberteil lässt sich auch der Vorrahmen entfernen (Abb. 5, E).

ETFWP-998 ist jetzt für die Montage auf der Wandkonstruktion bereit.

Bei der Befestigung des Geräts an der Wand sind die Montagelöcher im Hinterteil des Geräts zu benutzen (siehe Abb. 2).

Um Kurzschlüsse im Gerät zu vermeiden, dürfen am Gerät keine Konstruktionsänderungen vorgenommen werden. Es dürfen keine neuen Löcher für Befestigungszwecke im Hinterteil des Geräts gemacht werden. Abhängig von der Wandkonstruktion empfiehlt es sich in Beton- und Steinstrukturen Dübel zu verwenden.

Für den elektrischen Anschluss ist ETFWP-998 mit einer Klemmenreihe für max. Leiterquerschnitt von 1,5 mm² ausgestattet (siehe Abb. 3). Der PT1000-Raumfühler ist mit den Klemmen ø1 und ø2 verbunden. Das Potentiometer ist mit den Klemmen ø3, ø4 und ø5 verbunden, + mit Klemme ø5, Masse (–) mit Klemme ø3. Das variable Potentiometersignal ist an Klemme ø4 anzuschließen. Nach Montage des ETFWP-998 an der Wand und korrektem Anschluss aller elektrischen Verbindungen, kann ETFWP-998 wieder zusammengebaut werden.

Dabei kontrollieren, dass alle elektrischen Anschlüsse fest angezogen sind und alle Leitungen sich innerhalb des Rahmens befinden, um den Oberteil ohne Leitungen einzuklemmen frei montieren zu können. Zuerst den Vorrahmen (Abb. 5, E) vorsichtig am Hinterteil aufsetzen.

Den Vorrahmen mit der einen Hand am Hinterteil festhalten, und den Oberteil (Abb. 5, C) auf den Vorrahmen platzieren.

Die Schraube (Abb. 5, B) wieder anziehen. Danach kann der Drehknopf (Abb. 5, A) wieder montiert werden.

Damit die Skala passt, muss das Potentiometer (Abb. 5, D) genau in

mittlerer Position (waagrecht) stehen, wie in Abb. 5 dargestellt.

Nachdem die korrekte Position des Potentiometers wie in Abb. 5, D dargestellt sichergestellt wurde, kann der Drehknopf (Abb. 5, A) wieder aufgesetzt und vorsichtig auf Platz gedrückt werden. Dabei darauf achten, dass der am Drehknopf aufgedruckte Strich genau waagrecht auf die Mittelposition zeigt.

ANPASSUNG

Sollten die Frontskala und das erwartete Ausgangssignal nicht übereinstimmen, kann der Drehknopf verschoben werden.

Vorsichtig mit der Demontage des Drehknopfs beginnen (Abb. 5, A).



Den Drehknopf ggf. mit der Spitze eines Messers, einem Schlitzschraubendreher oder Ähnlichem vorsichtig lösen (siehe Abb. 4). Die Potentiometerschraube (Abb. 5, D) mit einem kleinen Schlitzschraubendreher vorsichtig in die Richtung drehen, in welche die Anpassung zu erfolgen hat. Danach den Drehknopf (Abb. 5, A) wieder aufsetzen und vorsichtig auf Platz drücken.

TECHNISCHE DATEN

Temperaturfühler	PT1000
Spannungsversorgung	10 V=
Potentiometer	10 kOhm
Skalenbereich	+/- mit 8 Punkten
Gleichstromausgang	0-10 V
Elektrische Anschlüsse	Max. 1,5 mm ²
Schraubklemmen	
Umgebungstemperatur	-10 °C/+50 °C
Abmessungen	84 x 84 x 29 mm
Schutzart	IP30

SERVICE UND WARTUNG

ETFWP-998 enthält keine Service oder Wartung erfordernden Komponenten.

Bei Problemen bitte mit dem Zulieferer Kontakt aufnehmen.

UMWELT UND ENTSORGUNG

Helfen Sie mit, die Umwelt zu schützen durch umweltgerechte Entsorgung der Verpackung und gebrauchten Produkten.

Entsorgung des gebrauchten Produkts

Produkte mit dieser Kennzeichnung dürfen nicht als normaler Hausmüll entsorgt werden, sondern sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften gesondert einzusammeln.

OJ ELECTRONICS A/S

Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg
Tel. +45 73 12 13 14 · Fax: +45 73 12 13 13
oj@ojelectronics.com · www.ojelectronics.com

CE-KENNZEICHNUNG

OJ Electronics A/S erklärt hiermit, dass das Produkt mit den folgenden Richtlinien des Europäischen Parlaments übereinstimmt:

NSR	Niederspannungsrichtlinie
EMV	Elektromagnetische Verträglichkeit
RoHS	Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten
WEEE	Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall

Angewandte Standards

EN 60730-1 / EN 60730-2-9

Français

LISTE DES FIGURES

Les figures suivantes sont situées au dos des instructions :

Fig. 1: Dessin avec dimensions du produit
Fig. 2: Dessin avec dimensions des trous de montage
Fig. 3: Aperçu des bornes
Fig. 4: Démontage du sélecteur
Fig. 5: Aperçu des parties du produit

INTRODUCTION

Lisez entièrement ce manuel et suivez ses instructions avant de mettre en service l'ETFWP-998.
L'ETFWP-998 est utilisé pour mesurer la température de pièce et dans un système OJ GreenZone™ pour le décalage de la température souhaitée pour la pièce. L'ETFWP-998 est installé au mur dans la pièce dont la température doit être régulée. L'ETFWP-998 peut avantageusement être utilisé, par exemple, dans les chambres d'hôtel, les classes, les chambres d'hôpital et autres pièces similaires où il est souhaité que la température puisse être contrôlée individuellement et par les utilisateurs qui sont présents dans la pièce.

GAMME DE PRODUITS

TYPE	PRODUIT
ETFWP-998	Sonde de pièce et potentiomètre combinés

Légende des signes utilisés

Une attention particulière doit être portée aux sections de ces instructions qui comportent des symboles et des avertissements.

Avertissement

Ce symbole est utilisé quand il y a risque de blessure personnelle sévère ou fatale.

Attention

Ce symbole est utilisé quand des situations dangereuses potentielles peuvent entraîner des blessures personnelles mineures ou modérées. Ce symbole est également utilisé comme avertissement contre des conditions non sécuritaires et dangereuses.


Note


Ce symbole est utilisé pour souligner une information importante et des situations qui peuvent entraîner de sérieux dommages à l'équipement et la propriété.

FONCTION


L'ETFWP-998 est fourni avec une sonde de pièce (PT1000) intégrée et un sélecteur pour régler la température de la pièce. Le produit est fourni avec des ouvertures de ventilation au haut et au bas afin que la sonde de pièce puisse mesurer la température correcte de la pièce. En utilisant le sélecteur du produit, l'utilisateur peut décaler la température souhaitée pour la pièce.
Quand l'ETFWP-998 est utilisé avec un OJ GreenZone™, la plage maximum de décalage de température est réglée dans l'interface utilisateur maître du OJ GreenZone™.
L'ETFWP-998 est fourni avec des points qui symbolisent une échelle de température ainsi que les signes + et - indiquant un décalage de température positif et négatif.


INSTALLATION

 L'ETFWP-998 doit être monté au mur à environ 1,6 - 1,7 m au-dessus du plancher avec une libre circulation d'air autour du produit pour obtenir une mesure et une régulation optimales de la température de la pièce. Évitez de placer l'ETFWP-998 dans des courants d'air ou à la lumière directe du soleil.

 Ouvrez l'ETFWP-998 en démontant prudemment le sélecteur (voir Fig. 5, A). Le sélecteur peut être dégagé avec la pointe d'un couteau, un tournevis plat ou un outil similaire (voir Fig. 4).


Une fois le sélecteur enlevé, la vis (voir Fig. 5, B) qui retient la partie supérieure au couvercle arrière devient visible. Dévissez la vis à l'aide d'un tournevis Phillips dans le sens antihoraire. Enlevez la partie supérieure (voir Fig. 5, C). Une fois la partie supérieure enlevée, le cadre avant (voir Fig. 5, E) peut également être enlevé. L'ETFWP-998 est maintenant prêt à être monté au mur.

 Les trous de montage dans le couvercle arrière doivent toujours être utilisés pour fixer le produit au mur (voir Fig. 2).

 Pour éviter des courts-circuits dans le produit, aucune modification de sa conception ne doit être faite. Il ne faut pas percer d'autres trous dans le couvercle arrière pour fixer le produit. Selon la conception du mur, il sera peut-être avantageux d'utiliser des chevilles d'ancrage pour structures de béton et de pierre.


Pour l'installation électrique, l'ETFWP-998 est fourni avec une bande à bornes avec une section max. de 1,5 mm² (voir Fig. 3).

La sonde de pièce PT1000 est raccordée aux bornes ø1 et ø2 de la bande. Le potentiomètre est raccordé aux bornes ø3, ø4 et ø5 avec le + sur la borne ø5 et la terre GND (-) sur la borne ø3. Le signal variable du potentiomètre doit être raccordé à la borne ø4. Une fois que l'ETFWP-998 a été installé au mur et que tous les raccordements électriques ont été correctement effectués, l'ETFWP-998 peut être réassemblé.

 Vérifiez que toutes les connexions électriques sont correctement fixées et que tous les fils sont à l'intérieur du cadre afin que la partie supérieure puisse être librement montée sans pincer les fils. Commencez en plaçant prudemment le cadre avant (voir Fig. 5, E) sur le dessus du couvercle arrière.

Maintenez fermement le cadre avant contre le couvercle arrière avec une main pendant que vous placez la partie supérieure (voir Fig. 5, C) sur le dessus du cadre avant.


Serrez à nouveau la vis (voir Fig. 5, B). Le sélecteur (Fig. 5, A) peut maintenant être remis en place.

 Afin que l'échelle soit appropriée, il est important que le potentiomètre (voir Fig. 5, D) soit réglé à la position du milieu (horizontal) précisément comme indiqué à la Fig. 5.

Une fois que vous vous êtes assuré que le sélecteur du potentiomètre est réglé comme montré à la Fig. 5, D, le sélecteur (voir Fig. 5, A) peut être prudemment pressé en place. La ligne sur le sélecteur doit être en position horizontale et pointer précisément à la position du milieu.

AJUSTEMENT

Si l'échelle sur le devant et le signal de sortie attendu ne correspondent pas, alors le sélecteur peut être décalé.
Commencez en démontant prudemment le sélecteur (voir Fig. 5, A).

 Le sélecteur peut être dégagé avec la pointe d'un couteau, un tournevis plat ou un outil similaire (voir Fig. 4). La vis du potentiomètre (voir Fig. 5, D) peut être prudemment tournée avec un tournevis plat dans la direction où l'ajustement doit être effectué puis le sélecteur (voir Fig. 5, A) est remis prudemment en place par pression.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Sonde de température..... PT1000
Tension d'alimentation..... 10 V CC
Potentiomètre 10 Kohm
Plage d'échelle +/- avec 8 points
Sortie CC 0-10 V
Connexions électriques..... Bornes à vis,max. 1,5 mm²
Température ambiante..... -10 °C/+50 °C
Dimensions..... 84 x 84 x 29 mm
BoîtierIP 30


SERVICE ET ENTRETIEN

L'ETFWP-998 ne comporte aucun composant qui requiert un entretien ou une maintenance. Veuillez communiquer avec votre fournisseur si un défaut apparaît.

MISE AU REBUT ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Aidez à protéger l'environnement en rebutant l'emballage et les produits superflus d'une façon favorable à l'environnement.

Mise au rebut de produits

 Les produits marqués de ce symbole ne doivent pas être rebutés avec les déchets domestiques, mais doivent être livrés à un centre de collecte de rebuts en conformité avec les règlements locaux en vigueur.

OJ ELECTRONICS A/S

Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg
Tel. +45 73 12 13 14 · Fax: +45 73 12 13 13
oj@ojelectronics.com · www.ojelectronics.com

HOMOLOGATION CE

OJ Electronics A/S déclare par la présente que le produit est conforme aux directives suivantes du Parlement européen :

DBT Directive basse tension
CEM Directive de compatibilité électromagnétique
RoHS Directive de limitation de l'utilisation de certaines matières dangereuses
DEEE Directive à propos des déchets d'équipements électriques et électroniques

Normes utilisées

EN 60730-1 / EN 60730-2-9

Svenska

FIGURÖVERSIKT

Följande figurer finns längst bak i handboken:

Fig. 1: Produkt, måttskiss
Fig. 2: Monteringshål, måttskiss
Fig. 3: Plintöversikt
Fig. 4: Demontering av ratt
Fig. 5: Översikt över produktens delar

ALLMÄNT

Läs denna anvisning noggrant och följ anvisningarna innan du börjar använda ETFWP-998. ETFWP-998 används för att mäta rumstemperatur och i ett OJ GreenZone™-system för ändring av den önskade rumstemperaturen. ETFWP-998 installeras på väggen i rummet du

vill styra. ETFWP-998 kan med fordel anvendes i t.ex. hotellrum, klassrum, sjukhussalar og liknende rum, där du vill att temperaturen ska kunna styras individuellt og av de användare som vistas i rummet.

PRODUKTPROGRAM

TYP	PRODUKT
ETFWP-998	Kombinerad rumsgivare og potentiometer

Symbolförklaring

Uppmärksamheten påkallas speciellt på de plåter i denna anvisning som är markerade med symboler og varninger.



Varning

Denna symbol används där det finns en potensiell risk for allvarlig eller livsfarlig personskada.



Försiktig

Denna symbol används där potentiellt farliga situationer kan orsaka mindre eller moderate personskador. Symbolen används också for att varna for osäkra og riskfyllda situationer.



Observera

Denna symbol används där det finns viktig information og i situationer som kan orsaka allvarlig skada på utrustning eller egendom.

FUNKTION

ETFWP-998 är utrustad med en inbyggd rumsgivare (PT1000) og en ratt for inställning av rumstemperaturen. Produkten har ventilationsöppningar upptill og nertill, så att rumsgivaren kan mäta den korrekta rumstemperaturen. Du kan ändra den önskade rumstemperaturen med ratten.

När du använder ETFWP-998 tillsammans med OJ GreenZone™ ställer du in det maximala temperaturändringsområdet i gränssnittet for OJ GreenZone™ Master.

ETFWP-998 är försedd med prickar som symboliserar en temperaturskala samt en "+"- og en "-"-symbol som indikerar en positiv og en negativ temperaturändring.

INSTALLATION



ETFWP-998 ska monteras på väggen, ca 1,6 – 1,7 m över golvnivån, og så att det finns fri luftcirkulation runt produkten for att få optimal mätning og reglering av rumstemperaturen. Undvik att placera ETFWP-998 i drag og direkt solljus.



Du öppnar ETFWP-998 genom att försiktigt demontera ratten (se fig. 5, A). Du kan eventuellt lossa ratten med spetsen på en kniv, en planskruvmejsel eller liknande (se fig. 4).

När du har demonterat ratten blir skruven (se fig. 5, B), som håller överdelen fast på underdelen, synlig. Lossa den skruven genom att vrida den moturs med en stjärnskruvmejsel. Ta bort överdelen (se fig. 5, C). När du har tagit bort överdelen kan du också ta bort förramen (se fig. 5, E).

Nu är ETFWP-998 klar att monteras på väggkonstruktionen.



Du ska alltid använda monteringshålen i produktens baksida for att fästa produkten på väggen (se fig. 2).



For att undvika kortslutning i produkten får du inte göra några konstruktionsändringar i produkten. Du får inte göra nya hål i produktens baksida for att fästa den.

Beroende på väggens konstruktion kan du med fordel använda pluggar i betong- og stenkonstruktioner.

For elanslutningen är ETFWP-998 försedd med en plintrad for max 1,5 mm² kabelanslutning (se fig. 3).

Rumsgivarelementet PT1000 är anslutet till plintradens anslutningar 1 og 2. Potentiometern är ansluten till plintradens anslutningar 3, 4 og 5, med + på anslutning 5 og GND (-) på anslutning 3. Den variable potentiometersignalen ska anslutas till anslutning 4. När du har monterat ETFWP-998 på väggen og har monterat alla elanslutningar korrekt kan du montera samman ETFWP-998 igen.



Kontrollera att alla elanslutningar är korrekt åtdragna og att alla kablar ligger inom ramen, så att du fritt kan montera överdelen utan att kablar kommer i kläm. Börja med att försiktigt placera förramen (se fig. 5, E) på bakdelen.

Håll förramen fast mot bakdelen med ena handen medan du placerar överdelen (se fig. 5, C) uppe på förramen.

Dra åt skruven (se fig. 5, B) igen. Nu kan du montera ratten (se fig. 5, A) igen.



For att skalan ska stämma är det viktigt att potentiometern (se fig. 5, D) står i mittläge (vågrät), så som det visas i fig. 5.

När du har kontrollerat att potentiometers axel står som det visas i fig. 5, D, kan du placera ratten (se fig. 5, A) igen og försiktigt trycka den på plats. Det tryckta strecket på ratten ska placeras vågrät, så att det pekar exakt på mittläget.

JUSTERING

Om inte skalan i fronten og den förväntade utgångssignalen stämmer överens kan du vrida ratten.

Börja försiktigt med att demontera ratten (se fig. 5, A).



Du kan eventuellt lossa ratten med spetsen på en kniv, en planskruvmejsel eller liknande (se fig. 4). Du kan vrida potentiometeraxeln (se fig. 5, D) försiktigt med en liten planskruvmejsel i den riktning du behöver justera, innan du placerar ratten (se fig. 5, A) på axeln igen og trycker den försiktigt på plats.

TEKNISKA DATA

Tempetarurgivare.....	PT1000
Strömförsörjning.....	10 V DC
Potentiometer.....	10 kΩ
Skalaområde.....	+/- med 8 prickar
DC-utgång.....	0 – 10 V
Elanslutningar.....	Max 1,5 mm ² skruvplintar
Omgivningstemperatur.....	-10 °C/4-50 °C
Mått.....	84 x 84 x 29 mm
Kapsling.....	IP 30

SERVICE OCH UNDERHÅLL

ETFWP-998 innehåller inga komponenter som kräver service eller underhåll. Kontakta leverantören om det uppstår problem.

MILJÖ OCH AVFALLSHANTERING

Hjälp till att skydda miljön genom att ta hand om emballage og använda produkter enligt gällande miljöföreskrifter.

Bortskaffning av produkten



Produkter med detta märke får inte kastas som vanliga hushållssopor. De ska samlas in separat enligt gällande lokala regler.

OJ ELECTRONICS A/S

Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg
Tel. +45 73 12 13 14 · Fax: +45 73 12 13 13
oj@ojelectronics.com · www.ojelectronics.com

CE-MÄRKNING

OJ Electronics A/S förklarar härmed under eget ansvar att produkten överensstämmer med följande EU-direktiv:

LVD	Lågspänningsdirektivet
EMC	Elektromagnetisk kompatibilitet
RoHS	Begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk og elektronisk utrustning
WEEE	Direktivet om avfall från elektrisk og elektronisk utrustning

Använda normer

SS-EN 60730-1 / SS-EN 60730-2-9

Norsk

FIGUROVERSIKT

Fig. figurer finnes bakerst i instruksjonen:

Fig. 1:	Produkt, målskisse
Fig. 2:	Monteringshull, målskisse
Fig. 3:	Klemmeoversikt
Fig. 4:	Demontering av skruknapp
Fig. 5:	Oversikt over delene til produktet

GENERELT

Les denne instruksjonen grundig, og følg anvisningene før du tar ETFWP-998 i bruk.

ETFWP-998 benyttes til måling av romtemperatur og i et OJ GreenZone™ system til forskyvning av ønsket romtemperatur. ETFWP-998 installeres på veggen i det rommet som skal styres. ETFWP-998 kan med fordel benyttes i f.eks. hotellrom, klasserom, pasientrom og lignende rom, hvor man ønsker at temperaturen skal kunne betjenes individuelt og av de brukerne som oppholder seg i rommet.

PRODUKTPROGRAM

TYPE	PRODUKT
ETFWP-998	Kombinert romføler og potensiometer

Symbolforklaring

Vær spesielt oppmerksom på de stedene i denne instruksjonen som er markert med symboler og advarsler.



Advarsel

Dette symbolet benyttes der det er potensiell fare for alvorlig eller livsfarlig personskada.



Forsiktig

Dette symbolet benyttes der potensielt farlige situasjoner kan resultere i mindre eller moderat personskada. Symbolet benyttes også til å advare mot usikre og risikable forhold.



Merk

Dette symbolet benyttes der det er viktig informasjon, og i situasjoner som kan resultere i alvorlig skade på utstyr eller eiendom.

FUNKSJON

ETFWP-998 er utstyrt med en innbygd romføler (PT1000) samt en skruknapp for innstilling av romtemperaturen. Produktet er utstyrt med ventilasjonsåpninger i topp og bunn for at romføleren skal kunne måle den korrekte romtempera-

turen. Ved hjælp af skruknappen på produktet kan brugeren forskyve ønsket rumtemperatur. Når ETFWP-998 benyttes sammen med OJ GreenZone™, indstilles det maksimale temperaturforskyvningsområdet i OJ GreenZone™ Masters brugergrensesnitt. ETFWP-998 er utstyret med prikker, som symboliserer en temperaturskala, og et + og et - symbol, som indikerer en positiv og en negativ temperaturforskyvning.

INSTALLASJON

ETFWP-998 skal monteres på veggen ca. 1,6-1,7 m over gulvsnivå og slik at det er fri luftstrømling omkring produktet for å oppnå en optimal måling og regulering av romtemperaturen. Unngå å plassere ETFWP-998 i trekk og direkte sollys.

ETFWP-998 åpnes ved forsiktig å demontere skruknappen (se fig. 5, A). Skruknappen kan ev. løsnes forsiktig med spissen av en kniv, en skrutebiter for rett spor eller lignende (se fig. 4).

Når skruknappen er demontert, blir skruen (se fig. 5, B), som holder overdelen fast på underdelen, synlig. Løsn denne skrue ved å skru den mot urviseren med en stjerneskrutrekker. Fjern overdelen (se fig. 5, C). Når overdelen er fjernet, kan forrammen (se fig. 5, E) også fjernes. ETFWP-998 er nå klar til å bli montert på veggkonstruksjonen.

Monteringshullene på underdelen av produktet må alltid benyttes til montering av produktet på veggen (se fig. 2).

For å unngå kortslutninger i produktet må du ikke foreta konstruksjonsendringer i produktet. Du må ikke bore nye huller i underdelen av produktet for å feste det. Avhengig av veggkonstruksjon kan du med fordel benytte murplugg i betong- og steinkonstruksjoner.

For elektrisk montering er ETFWP-998 forsynt med en klemrekke til maks. 1,5 mm² ledningstilkobling (se fig. 3)

PT1000 romfølerelement er koblet til klemrekkenes terminal ø1 og ø2. Potensiometer er koblet til klemrekkenes terminal ø3, ø4 og ø5 med + på terminal ø5, GND (-) på terminal ø3. Det variable potensiometersignalet skal monteres på terminal ø4. Når ETFWP-998 er montert på veggen, og alle elektriske forbindelser er montert korrekt, kan ETFWP-998 monteres igjen.

Kontroller at alle elektriske forbindelser er korrekt fastspente, og at alle ledningene er innenfor rammen, slik at overdelen kan monteres fritt uten å klemme ledningene. Start med å plassere forrammen (se fig. 5, E) forsiktig ovenpå underdelen.

Hold forrammen fast mot underdelen med den ene hånden mens du plasserer overdelen (se fig. 5, C) ovenpå forrammen.

Spenn skruen (se fig. 5, B) igjen. Nå kan skruknappen (fig. 5, A) monteres igjen.

For at skalaen skal passe er det viktig at potensiometeret (se fig. 5, D) står i midtposisjon (vannrett) akkurat som vist i fig. 5.

Når man har sikret seg at potensiometerets skruknapp står som vist i fig. 5, D, kan skruknappen (se fig. 5, A) igjen plasseres og forsiktig trykkes på plass. Den trykte streken på skruknappen må plasseres vannrett, slik at den peker nøyaktig mot midtposisjonen.

JUSTERING

Hvis ikke skalaen på fronten og forventet utgangssignal stemmer overens, kan skruknappen forskyves.

Start med å demontere skruknappen (se fig. 5, A) forsiktig.

Skruknappen kan ev. løsnes forsiktig med spissen av en kniv, en skrutebiter for rett spor eller lignende (se fig. 4). Potensiometerskruen (se fig. 5, D) kan skrues forsiktig med en liten skrutebiter for rett spor i den retningen justeringen skal foretas, innen skruknappen (se fig. 5, A) igjen plasseres og forsiktig trykkes på plass.

TEKNISKE DATA

Temperaturføler PT1000
Matespenning 10 V DC
Potensiometer 10 kohm
Skalaområde +/- med 8 prikker
DC-utgang 0-10 V
Elektriske tilkobling Maks. 1,5 mm²,
..... skrute-terminaler
Omgivelsestemperatur -10 °C/+50 °C
Dimensjoner 84 x 84 x 29 mm
Kapslingsklasse IP 30

SERVICE OG VEDLIKEHOLD

ETFWP-998 inneholder ingen komponenter som krever service eller vedlikehold. Vennligst kontakt leverandøren i tilfelle av problemer.

MILJØ OG AVHENDING AV AVFALL

Vær med på å beskytte miljøet ved å avhende emballasje og brukte produkter på en miljøriktig måte.

Avhending av produktet



Produkter med dette merket må ikke avhendes som alminnelig husholdningsavfall, men må samles inn særskilt i henhold til gjeldende lokale regler.

OJ ELECTRONICS A/S

Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg
Tel. +45 73 12 13 14 · Fax: +45 73 12 13 13
oj@ojelectronics.com · www.ojelectronics.com

CE-MERKING

OJ Electronics A/S erklærer hermed at produktet er i samsvar med følgende direktiver fra Europaparlamentet:

LVD Lavspenningsdirektivet
EMC Elektromagnetisk kompatibilitet
RoHS Begrensning av bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr
WEEE Direktiv om elektrisk og elektronisk avfall

Benyttede standarder

EN 60730-1 / EN 60730-2-9

Dansk

FIGUROVERSIGT

Fig. figurer findes bagerst i instruktionen:

Fig. 1: Produkt, målskitse
Fig. 2: Monteringshuller, målskitse
Fig. 3: Klemmeoversigt
Fig. 4: Afmontering af drejknapp
Fig. 5: Oversigt over produktets dele

GENERELT

Læs denne instruktion grundigt, og følg anvisningerne, før ETFWP-998 tages i brug. ETFWP-998 anvendes til måling af rumtemperatur og i et OJ GreenZone™ system til forskydning af den ønskede rumtemperatur. ETFWP-998 installeres på væggen i det rum

som ønskes styret. ETFWP-998 kan med fordel anvendes i f.eks. hotelværelser, klasseværelser, hospitalsstuer og lignende rum, hvor det ønskes, at temperaturen skal kunne betjenes individuelt og af de brugere, som opholder sig i rummet.

PRODUKTPROGRAM

TYPE	PRODUKT
ETFWP-998	Kombineret rumføler og potentiometer

Symbolforklaring

Opmærksomheden henledes specielt på de steder i denne instruktion, som er markeret med symboler og advarsler.



Advarsel

Dette symbol anvendes, hvor der er potentiel fare for alvorlig eller livsfarlig personskade.



Forsigtig

Dette symbol anvendes, hvor potentielt farlige situationer kan resultere i mindre eller moderat personskade. Symbolet anvendes også til at advare mod usikre og risikable forhold.



Bemærk

Dette symbol anvendes, hvor der er vigtig information, samt i situationer, som kan resultere i alvorlig skade på udstyr eller ejendom.

FUNKTION

ETFWP-998 er forsynet med en indbygget rumføler (PT1000) samt en drejknapp for indstilling af rumtemperaturen. Produktet er forsynet med ventilationsåbninger i top og bund, for at rumføleren kan måle den korrekte rumtemperatur. Ved hjælp af produktets drejknapp kan brugeren forskyde den ønskede rumtemperatur.

Når ETFWP-998 anvendes sammen med OJ GreenZone™, indstilles det maksimale temperaturforskyvningsområdet i OJ GreenZone™ Masterens brugerflade.

ETFWP-998 er forsynet med prikker, som symboliserer en temperaturskala, samt et + og et - symbol, som indikerer en positiv og en negativ temperaturforskydning.

INSTALLATION

ETFWP-998 skal monteres på væggen ca. 1,6-1,7 m over gulvniveau og således, at der er fri luftcirkulation omkring produktet for at opnå en optimal måling og regulering af rumtemperaturen. Undgå at placere ETFWP-998 i træk og direkte sollys.

ETFWP-998 åbnes ved forsigtigt at afmontere drejknappen (se Fig. 5, A). Drejknappen kan evt. forsigtigt løsnes med spidsen af en kniv, en ligeakset skrueetrækker eller lignende (se Fig. 4).

Når drejknappen er afmonteret, bliver skruen (se Fig. 5, B), som holder overparten fast på bagparten, synlig. Løsn denne skrue ved at dreje den mod urets retning med en stjerneskrueetrækker. Fjern overparten (se Fig. 5, C). Når overparten er fjernet, kan forrammen (se Fig. 5, E) også fjernes.

ETFWP-998 er nu klar til at blive monteret på vægkonstruktionen.



Monteringshullerne på produktets bagpart skal altid anvendes til fastgørelse af produktet på væggen (se Fig. 2).



For at undgå kortslutninger i produktet må der ikke foretages konstruktionsændringer i produktet. Der må ikke laves nye huller i produktets bagpart til fastgørelsesformål. Afhængig af væggen konstruktion kan

der med fordel anvendes rawplugs i beton- og stenkonstruktioner.

Til elektrisk montage er ETFWP-998 forsynet med en klemrække til maks. 1,5 mm² lednings-tilslutning (se Fig. 3). PT1000-rumfølerelementet er forbundet til klemrækken terminal ø1 og ø2. Potentiometer er forbundet til klemrækken terminal ø3, ø4 og ø5 med + på terminal ø5, GND (-) på terminal ø3. Det variable potentiometersignal skal monteres på terminal ø4. Når ETFWP-998 er monteret på væggen, og alle elektriske forbindelser er monteret korrekt, kan ETFWP-998 samles igen.



Kontroller, at alle elektriske forbindelser er korrekt fastspændte, og at alle ledninger er inden for rammen, så overparten frit kan monteres uden at klemme omkring ledningerne. Start med forsigtigt at placere forrammen (se Fig 5, E) oven på bagparten.

Hold forrammen fast mod bagparten med den ene hånd, mens du placerer overparten (se Fig. 5, C) oven på forrammen. Spænd skruen (se Fig. 5, B) igen. Nu kan drejeknappen (Fig. 5, A) monteres igen.



For at skalaen passer er det vigtigt, at potentiometeret (se Fig. 5, D) står i midterposition (vandret) præcist som vist i Fig. 5.

Når man har sikret sig, at potentiometerets drejeknap står som vist i Fig. 5, D, kan drejeknappen (se Fig. 5, A) igen placeres og forsigtigt trykkes på plads. Den påtrykte streg på drejeknappen skal placeres vandret, så den peger præcis mod midterposition.

JUSTERING

Hvis ikke skalaen på fronten og det forventede udgangssignal stemmer overens, kan drejeknappen forskydes. Start med forsigtigt at afmontere drejeknappen (se Fig. 5, A).



Drejeknappen kan evt. forsigtigt løsnes med spidsen af en kniv, en ligekærvet skruetrækker eller lignende (se Fig. 4). Potentiometerskruen (se Fig. 5, D) kan forsigtigt drejes med en lille ligekærvet skruetrækker i den retning, justeringen skal foretages, inden drejeknappen (se Fig. 5, A) igen placeres og forsigtigt trykkes på plads.

TEKNISKE DATA

Temperaturføler PT1000
Forsyningsspænding 10 V DC
Potentiometer 10 Kohm
Skalaområde +/- med 8 prikker
DC-output 0-10 V
Elektriske forbindelser Maks. 1,5 mm²
..... skrueterminaler
Omgivelsestemperatur -10 °C/+50 °C
Dimensioner 84 x 84 x 29 mm
Kapsling IP 30

SERVICE OG VEDLIGEHOLD

ETFWP-998 indeholder ingen komponenter, der kræver service eller vedligehold. Kontakt venligst leverandøren i tilfælde af problemer.

MILJØ OG BORTSKAFFELSE

Hjælp med at beskytte miljøet ved at bortskaffe emballage og brugte produkter på en miljørigtig måde.

Bortskaffelse af produktet



Produkter med dette mærke må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt i henhold til de gældende lokale regler.

OJ ELECTRONICS A/S

Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg
Tel. +45 73 12 13 14 · Fax: +45 73 12 13 13
oj@ojelectronics.com · www.ojelectronics.com

CE-MÆRKNING

OJ Electronics A/S erklærer hermed, at produktet er i overensstemmelse med følgende direktiver fra Europa-Parlamentet:

LVD Lavspændingsdirektivet
EMC Elektromagnetisk kompatibilitet
RoHS Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr
WEEE Direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr

Benyttede standarder

EN 60730-1 / EN 60730-2-9

Fig. 1: Product, dimensioned sketch

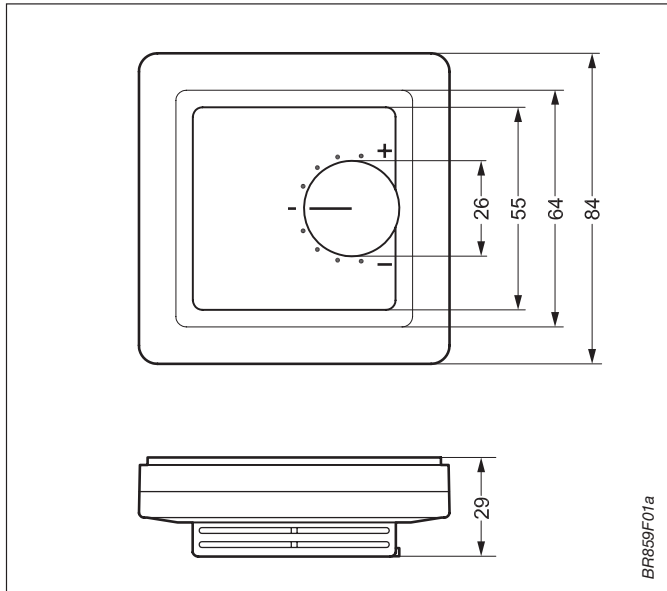


Fig. 2: Mounting holes, dimensioned sketch

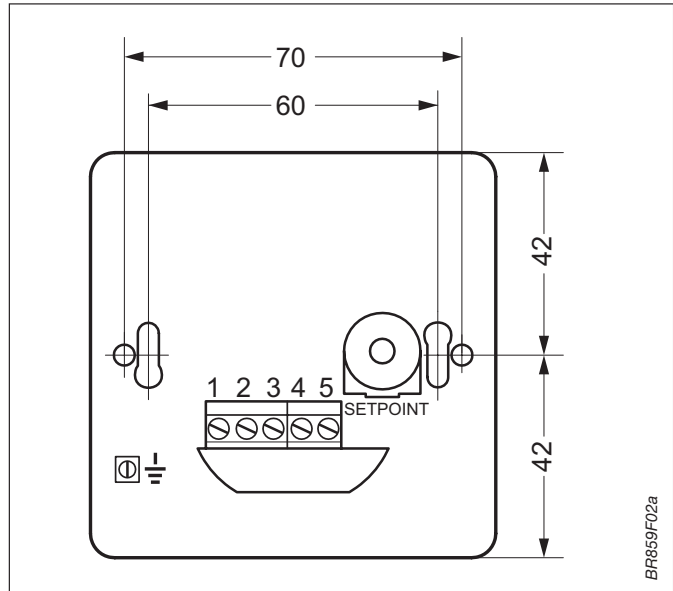


Fig. 3: Terminal overview

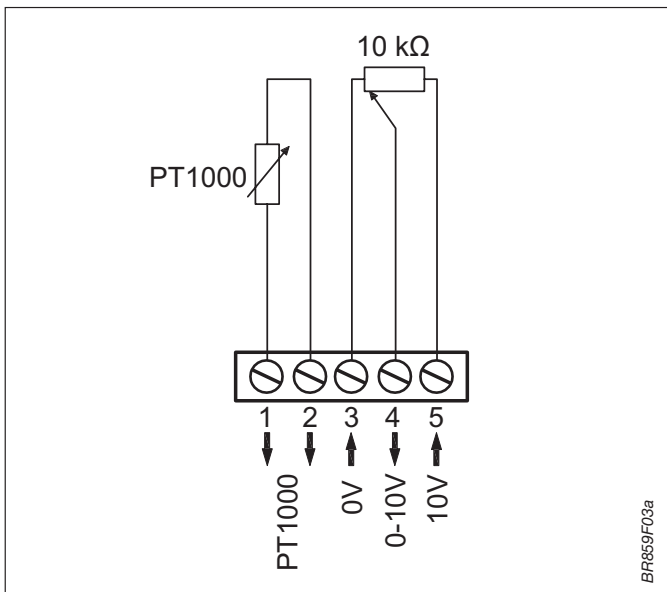


Fig. 4: Detachment of selector dial

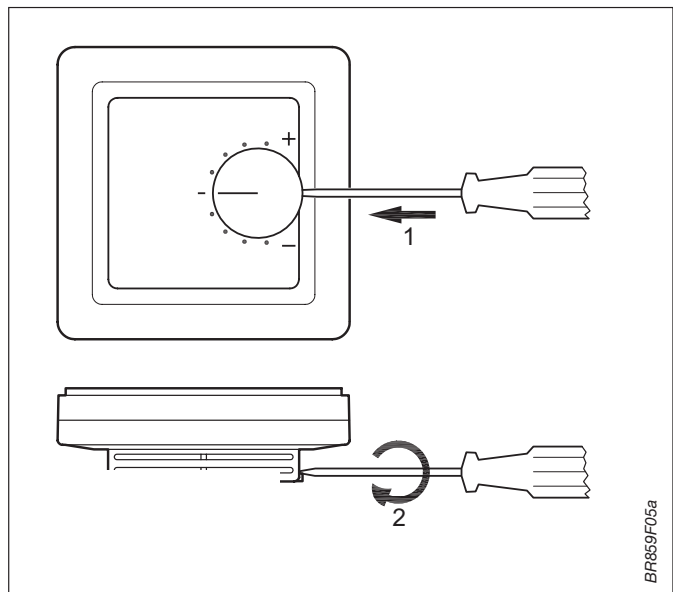
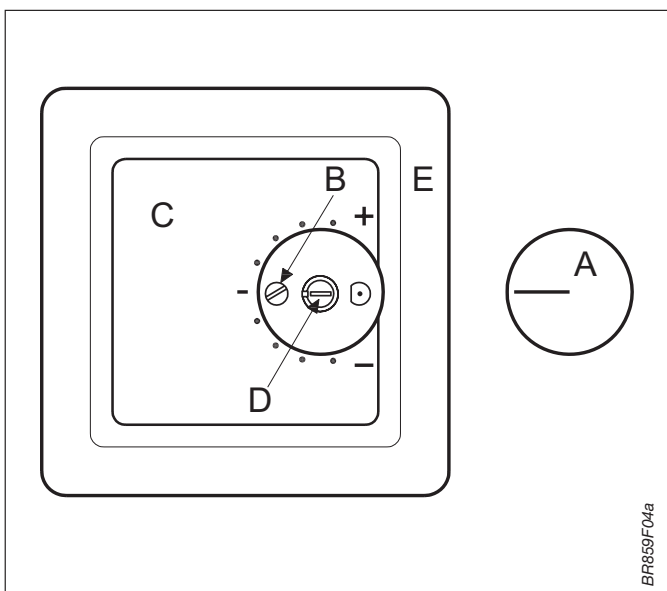


Fig. 5: Overview of product parts



OJ ELECTRONICS A/S
Stenager 13B · DK-6400 Sønderborg
Tel. +45 73 12 13 14 · Fax +45 73 12 13 13
oj@ojelectronics.com · www.ojelectronics.com